



Manchen ist der Totenfriede nicht heilig. Dies stellt der Bieler Friedhofsverantwortliche **Sacha Felber fest. So wird immer wieder Grabschmuck entwendet. Seite 5.**

Parfois, la paix des morts n'est pas respectée dans les cimetières Biennois. Leur responsable **Sacha Felber confirme le vol de quelques ornements. Page 5.**



Direktorin **Felicity Lunn verlässt das Kunsthaus Pasquart nach zehn Jahren. Was nimmt sie von Biel mit? Seite 13.**

Felicity Lunn quitte la direction du Centre d'art Pasquart après dix ans. Qu'emporte-t-elle dans ses bagages? Page 13.

PRODUKTION / PRODUCTION: RJ / AJÉ / SF / JST / Z.V.G

DIE MESSE DES MONATS / LA FOIRE DU MOIS

Nach einem Jahr coronabedingter Zwangspause ist es diesen November wieder Zeit für die Bieler Weinmesse «Vinifera». Die 48. Ausgabe bietet die Gelegenheit zum Kontakt mit 24 Weinherstellern aus der Region Biel-Seeland-Berner Jura, der restlichen Schweiz und dem Ausland. In der Swiss Tennis Arena können vom 17. bis zum 21. November Fragen gestellt werden, es wird beraten und vor allem degustiert. Dabei sollte es nicht beim Wein bleiben. Eine Crew junger Spitzenköche um den international ausgezeichneten Vize-Koch-Olympiasieger Norman Hunziker interpretiert «Tapas» eigens für die «Vinifera» schweizerisch und modern. Damit sich an der Messe alle frei bewegen und vor allem degustieren können, werden nur Besuchende eingelassen, die geimpft, genesen oder getestet sind und die ein entsprechendes Zertifikat mit Ausweis vorweisen können. **Infos unter www.vinifera.ch**



Après une année d'interruption forcée pour cause de pandémie, la Foire aux vins biennoise «Vinifera» reprend ses droits en novembre. La 48^e édition permet d'y rencontrer 24 producteurs de vin de la région Biel-Seeland-Jura bernois, du reste de la Suisse et de l'étranger. Dans la Swiss Tennis Arena, du 17 au 21 novembre, on peut se renseigner, recevoir des conseils et, surtout, déguster du vin. Et ça ne s'arrête pas au vin. Une équipe de jeunes grands chefs autour du vice-chef olympique Norman Hunziker, récompensé au niveau international, réinterprète les «tapas» d'une manière suisse et contemporaine, spécialement pour la «Vinifera». Afin que chacun puisse circuler librement dans la foire et surtout déguster les vins, seuls les visiteurs vaccinés, guéris ou testés et pouvant présenter un certificat approprié avec une pièce d'identité seront admis. **Informations sur www.vinifera.ch**

DIE KOLUMNEN DER WOCHE: CETTE SEMAINE:

Mario Cortesi über die Rolle von traditionellen und sozialen Medien in Zeiten von «Fake News». Seite 7.

Mario Cortesi, Commente le rôle des médias traditionnels et sociaux face à la multiplication des «fake news». Page 7.

Alain Pichard über die Regelungswut «korrekter» Mehrheiten gegenüber «renitenten» Minderheiten. Seite 9.

«La Suisse n'est pas une dictature», affirme **Alain Pichard**, en commentant les règles qui remplacent peu à peu le bon sens commun. Page 9.